

**P A C**  
**Programa  
Auxiliars  
Conversa**

**TEMES PRÀCTICS QUE HAURÍEU DE  
TRACTAR AMB L'AUXILIAR DE CONVERSA**

## TEMES PRÀCTICS QUE HAURÍEU DE TRACTAR AMB L'AUXILIAR DE CONVERSA

Llegenda.....	Pàg. 2
Cuina / Kitchen.....	Pàg. 3
Bany / Bathroom .....	Pàg. 4
Habitació / Bedroom .....	Pàg. 5
Bugada / Laundry .....	Pàg. 5
Entorn / Getting around .....	Pàg. 6
Comunicació / Communication .....	Pàg. 6
Altres / Other .....	Pàg. 7

### Llegenda

#### Llegenda:

- Pregunta tal com es faria en català  
*Pregunta tal com es faria en anglès*  
Exemple de resposta en català  
*Exemple de resposta en anglès*

#### Exemple

- Quines són les hores de dinar i de sopar?  
*What time are meals?*  
Dinem a les 2:30 | Sopem cap a les 9  
*We have lunch at 2:30 | We have dinner around 9*

**Cuina / Kitchen**

- Quines són les hores de dinar i de sopar?  
*What time are meals?*  
Dinem a les 2:30 | Sopem cap a les 9  
*We have lunch at 2:30 | We have dinner around 9*
- Es dina / sopa en família?  
*Do you have lunch / dinner together?*  
Sí, dinem / sopem tots junts | No, cadascú dina / sopa quan vol  
*Yes, we have lunch/dinner together | No, everyone has lunch / dinner whenever we feel like it*
- Puc servir-me beguda i menjar jo mateix/a sense demanar permís?  
*Can I help myself to food or drink?*  
Sí, cap problema | Preferim que ens ho demanis  
*Yes, no problem | We'd rather you asked us*
- M'he de preparar el meu esmorzar?  
*Do I have to fix my own breakfast?*  
Sí | No, el preparem nosaltres per a tots | Com vulguis  
*Yes | No, we usually fix it for everyone | As you like it*
- On es troben els gots / plats / coberts?  
*Where are glasses / dishes / utensils kept?*  
Els guardem en aquest armari / calaix  
*We keep them in this cupboard / drawer*
- Com funciona el forn / microones?  
*How does the microwave / oven work?*  
Ara t'ho ensenyo  
*Let me show you*
- Com renteu els plats? Cadascú renta el seu?  
*What is the dish washing procedure? Does everyone wash their own dishes?*  
Cadascú posa el seu plat al rentaplats | Cadascú es renta el seu plat | Fem torns  
*Everyone puts their dishes in the dishwasher | Everyone washes their own dishes | We take turns*
- Hi ha alguna cosa que no puguem menjar? Tens al·lèrgia a alguna cosa?  
*Is there anything you can't eat for health reasons? Do you have any allergies?*  
Sí, no puc menjar \_\_\_\_\_ | Sí, sóc al·lèrgic a \_\_\_\_\_  
*Yes, I can't eat \_\_\_\_\_ | Yes, I am allergic to \_\_\_\_\_*

**Bany / Bathroom**

- Quina és la millor hora per dutxar-se?  
*When is a good time to shower?*  
És millor que et dutxis al matí / a la nit  
*It's better if you shower in the morning / at night*
- Quins són els horaris de la família? Quan queda lliure el bany normalment?  
*What is your family routine? When is the bathroom usually busy?*  
Ens llevem a les 7 del matí. El bany està ocupat de 7 a 8.  
*We get up at 7 in the morning. The bathroom is busy from 7 to 8.*
- Quant de temps és raonable estar-se sota la dutxa? He de tancar l'aigua mentre m'ensabono o em rento els cabells?  
*What is a reasonable time to stay in the shower? Do I have to close the tap while soaping or shampooing my hair?*  
Normalment ens dutxem en 5 minuts.  
Si us plau, tanca l'aixeta mentre t'ensabones o et rentes els cabells | Pots deixar l'aigua corrent mentre t'ensabones  
*We usually spend 5 minutes under the shower*  
*Please, close the tap while soaping or shampooing your hair | You can leave the water running while you soap or shampoo your hair*
- Quins són els procediments de neteja després de fer servir el bany?  
*What are the cleaning or wiping procedures after using the bathroom?*  
Es frega el terra per eixugar-lo i es corre la cortina de la dutxa  
*We wipe the floor to dry it and close the shower curtain*
- On es troben el pal de fregar i els estris per a netejar?  
*Where are the cleaning supplies kept?*  
Els desem en aquest armari / en aquesta habitació  
*We keep them in this cupboard / in this room*
- Què faig amb les tovalloles usades?  
*Where are wet towels kept?*  
Pots penjar-les aquí | Les rentem cada setmana  
*You can hang them here | We wash them every week*
- Hi ha sabons o xampús que es considerin d'ús comú?  
*Are any soaps or lotions considered communal?*  
Sí, compartim el gel de dutxa i el xampú | No, cadascú té els seus  
*Yes, we share the shower gel and the shampoo | No, everyone has their own*
- Puc deixar els meus xampús, sabons, cremes, etc. al bany?  
*Can I keep my shampoos, soaps, lotions, etc. in the bathroom?*  
Sí, deixa'ls al bany | No, millor que els guardis a l'habitació  
*Yes, you can keep them in the bathroom | We'd rather you kept them in your bedroom*

### Habitació / *Bedroom*

- He de fer el llit cada dia?  
*Should the bed be made everyday?*  
Sí, el llit s'ha de fer cada dia | Com vulguis  
*Yes, the bed should be made every day | As you prefer*
- L'habitació ha d'estar sempre endreçada?  
*Should the room always be kept tidy?*  
Sí, si us plau, intenta mantenir l'habitació endreçada | Com vulguis  
*Yes, please try to keep your room always tidy | As you prefer*
- Algú més de la família entrarà a la meva habitació?  
*Will anyone else in the family enter my room?*  
No, la teva habitació és un espai privat, únicament per a tu | En alguna ocasió haurà d'entrar-hi algú de la família (perquè hi guardem coses que necessitem)  
*No, your room is a totally private space for you | We will have to enter your room from time to time (because we keep things in there that we need)*

### Bugada / *Laundry*

- M'he de fer la meva pròpia bugada?  
*Do I have to do my own laundry?*  
Sí, et rentaràs la roba tu mateix/a | No, farem rentadores conjuntes  
*Yes, you will have to do your own laundry | No, we will do our laundry together*
- Quin és el millor moment perquè faci la meva bugada?  
*When is a good time/day to do laundry?*  
Pots fer-la els dilluns o els dimarts | Al matí o al vespre  
*You can do your laundry on Monday or Tuesday | In the morning or in the evening*
- Qui rentarà els llençols i cada quant de temps?  
*Who will launder the sheets? How often?*  
Els llençols els rentaràs tu mateix/a, normalment ho fem un cop cada setmana | Un cop a la setmana hauràs de deixar els llençols aquí i els rentarem junts  
*You will launder your own sheets, we usually do it once a week | Once a week you will have to leave your sheets here and we will launder them together*
- On s'ha de deixar la roba bruta?  
*Where should dirty clothes be kept prior to laundry day?*  
Pots deixar la teva roba bruta aquí  
*You can keep your dirty clothes here*

### Entorn / *Getting around*

- Quines parades d'autobús, metro o altres transports hi ha prop de la casa?  
*Where is the nearest bus stop, subway stop or other public transportations?*  
Vine, t'ho ensenyarem | T'ho ensenyarem en un mapa  
*Come, we'll show you | We'll show you on a map*
- Quant es triga a anar en transport públic al centre / a la ciutat veïna, etc.?  
*How long does it take to get downtown / to the neighbouring city on public transportation?*  
Per anar d'aquí al centre, es triguen 15 minuts | Per anar d'aquí a la ciutat veïna, es triguen 20 minuts  
*It takes 15 minutes to get downtown | It takes 20 minutes to go to the neighbouring city*
- On hi ha els supermercats, farmàcies, fruiteries, etc., més propers?  
*Where are the nearest supermarkets, grocery shops, pharmacy, etc.?*  
Vine, t'ho ensenyarem | T'ho ensenyarem en un mapa  
*Come, we'll show you | We'll show you on a map*

### Comunicació / *Communication*

- Puc fer servir el telèfon? Puc rebre trucades personals?  
*Can I use the telephone? Can I receive personal calls?*  
Sí, pots fer trucades locals | Sí, pots rebre trucades personals fins les 9 del vespre | No pots fer servir el telèfon  
*Yes, you can make local calls | Yes, you can receive personal calls until 9 pm | No, you can't use the telephone*
- Puc fer trucades de llarga distància?  
*Can I make long distance calls?*  
Per fer trucades a llarga distància, si us plau utilitza una targeta de trucada internacional | Sí, pots fer trucades a llarga distància  
*To make long distance calls, please use an International calling card | Yes, you can make long distance calls*
- He d'agafar el telèfon si sona i no hi ha ningú més a casa?  
*Should I answer the phone when there is no one else home?*  
Sí, si us plau, agafa el telèfon | No cal que agafis el telèfon | No agafis el telèfon  
*Yes, please, answer the phone | You don't have to answer the phone | Please don't answer the phone*
- Necessito cap indicació especial per fer servir la TV, ràdio, DVD, etc.?  
*Do I need any special instructions to use the TV, DVD, radio, etc.?*  
No, pots fer-los servir normalment | Si, t'ho ensenyarem  
*No, you can use them normally | Yes, we will show you*

**Altres / Other**

- On puc desar la maleta?  
*Where can I store my suitcase?*  
Pots desar-la en aquest armari  
*You can keep it in this closet*
- Hi ha alguna part de la casa que considereu "privada" i on no voleu que entri?  
*Are there any areas of the house that are private?*  
Sí, les habitacions dels altres membres de la família són privades | No, no hi ha cap espai privat a la casa  
*Yes, other family members' rooms are private | No, there aren't any private areas in the house*
- Puc rebre visites d'amics a casa?  
*Can my friends visit me at home?*  
Sí, pots rebre visites els caps de setmana | Sí, pots rebre visites fins les 8 del vespre | No, preferim que no portis ningú a casa  
*Yes, your friends can visit you at home on the weekends | Yes, your friends can visit you at home until 8 pm | No, we'd rather you didn't bring anyone*
- Quina és l'hora d'anar a dormir? (no fer soroll, etc.)  
*What time is quiet time?*  
Normalment anem a dormir a les 10.  
*Quiet time is around 10 pm.*
- A quina hora us lleveu entre setmana? I els caps de setmana?  
*What time do you wake up during the week? On weekends?*  
Entre setmana ens llevem a les 7 | El cap de setmana ens llevem a les 9  
*During the week, we wake up at 7 | We get up at 9 in the weekend*
- Hi ha una hora límit d'arribada a casa?  
*Is there a curfew?*  
Sí, a les 12 hauries de ser a casa | No, arriba quan vulguis, però avisa'ns si véns tard  
*Yes, you should be home by 12 | There is no curfew, but please tell us if you are going to be late*
- En quins casos he de trucar-vos si arribo una mica tard?  
*When should I call if they I'm going to come home late?*  
Avisa'ns sempre que arribis més tard de les 12 | No cal que ens avisis si véns tard  
*Always call if you are going to come home late | You don't have to call us if you come home late*
- Amb quant temps d'antelació us he d'avisar si no vinc a dinar/sopar?  
*How much notice do you require for absences from meals?*  
Si no véns a dinar / sopar, avisa'ns dues hores abans, si us plau  
*If you are going to be absent for lunch/dinner, please give us 2 hours notice*

COL·LABOREN

**OXFORD**  
UNIVERSITY PRESS



**CAMBRIDGE**  
UNIVERSITY PRESS

Programa Auxiliars de Conversa  
Projecte Escola Multilingüe  
Fundació Escola Cristiana de Catalunya

c. dels Àngels, 18.  
08001 Barcelona

Tel. 93.302.70.13  
Fax 93.342.65.46

[pac@escolacristiana.org](mailto:pac@escolacristiana.org)

<http://blogs.escolacristiana.org/pac/>

 Fundació  
**Escola Cristiana**  
de Catalunya

  
Programa  
Auxiliars  
Conversa

  
projecte  
**Escola**  
Multilingüe